

Oudeschoot (Gem. Heerenveen) F. 17.

1. dā dā hīnən - of kīp m̄ d̄ vīkəl sjogə b̄ i x̄ə bā r̄
2. m̄ mā i t̄ joutə b lō n̄ : vət̄ ər
3. s̄ spīn̄ lā r̄ ər d līn̄ ər mā r̄ mā i m̄ sī n̄ :
4. spīt n̄ i x̄ d rē : x̄ v̄ l r̄ k
5. op d̄ ot skīp k w i : ḡ ǝ x̄ s̄ skīm̄ ot s̄ ḡ d̄ b̄ o . ǝ l̄ o
6. d̄ s̄ tīm̄ ər m̄ ɔ n̄ hēt n̄ spī lī n̄ t̄ ər i n̄ s̄ fī n̄ ər
7. d̄ s̄ skīp̄ ər s̄ lī k̄ s̄ m̄ ɔ m̄ s̄ m̄ u l̄ s̄
8. i n̄ d̄ ot f̄ a b rī k i x̄ n̄ i k̄ s̄ t̄ ər s̄ j̄ e n̄
9. f̄ a r̄ ȳ k̄ s̄ lī n̄ k̄ ər ɔ m̄ ɔ . ǝ x̄ - b̄ r̄ ǝ . ǝ s̄ t̄ e i
10. f̄ ɔ n̄ d̄ ər m̄ e . ər (Van der Beer) f̄ f̄ j̄ ɔ u w̄ ər ḡ l̄ e . ǝ x̄ .  
b̄ i . ər || ḡ l̄ e s̄ k̄ ɔ s̄ - r̄ o . m̄ ɔ e ||
11. b̄ r̄ ȳ n̄ y s̄ t̄ w̄ a k̄ i l̄ o k̄ l̄ e s̄ ɔ n̄
12. s̄ d̄ h̄ e m̄ a r̄ i h̄ ǝ f̄ i . v̄ ɔ n̄ t̄ r̄ e i ɔ m̄ ȳ n̄ ǝ l̄ ǝ v̄ i n̄ v̄ p̄  
d̄ r̄ ȳ n̄ k̄ ? || v̄ p̄ s̄ o . f̄ m̄ ||
13. h̄ e i v̄ u m̄ i s̄ l̄ a r̄ : ǝ m̄ a r̄ i ȳ n̄ k̄ n̄ e p̄ ɔ l̄
14. i k̄ h̄ e s̄ i n̄ k̄ n̄ e b̄ ɔ l̄ s̄ j̄ u . ɔ n̄
15. s̄ i n̄ t̄ ɔ k̄ l̄ a : x̄ f̄ ɔ n̄ d̄ e r v̄ o n̄ t̄ n̄ e t̄ f̄ o l̄ s̄ m̄ e . ər  
a r̄ n̄ d̄ i . ɔ n̄
16. i k̄ b̄ i m̄ b̄ l̄ e i - of b̄ l̄ i t̄ - d̄ ɔ k̄ n̄ e t̄ m̄ a i h̄ a n̄ ḡ u n̄ g  
b̄ i n̄
17. i k̄ h̄ e t̄ n̄ e t̄ d̄ i . ɔ n̄ f̄ ȳ n̄
18. v̄ i h̄ e t̄ ɔ t̄ a n̄ d̄ i . ɔ n̄ - d̄ i t̄ e r̄ a n̄ k̄ v̄ o m̄ t̄
19. s̄ p̄ e n̄ - s̄ p̄ i r̄ e . ǝ x̄ - of s̄ p̄ i v̄ e r̄ - r̄ e . ǝ ḡ ɔ b̄ ɔ l̄ - of  
r̄ e . ǝ ḡ ɔ b̄ ɔ l̄
20. p̄ e t̄ (met k̄ l̄ e p̄) - m̄ u t̄ s̄ ɔ (zō n̄ d̄ e r k̄ l̄ e p̄) - k̄ l̄ o t̄ s̄ -  
h̄ u . ɔ t̄ - s̄ w̄ a t̄ m̄ u t̄ s̄ ɔ - t̄ i p̄ m̄ u t̄ s̄ ɔ - j̄ e r̄ i x̄ ɔ r̄ of  
ɔ t̄ j̄ a r̄ : x̄ ər (door ouden en gebr.) - d̄ ɔ f̄ l̄ o d̄ ər - ḡ r̄ a i d̄ s̄  
d̄ ɔ f̄ ɔ n̄ : s̄ (= de finne) - p̄ ɔ d̄ s̄ t̄ a l̄ : n̄ - h̄ a : ḡ ɔ -  
k̄ i k̄ ɔ t̄ - f̄ l̄ i n̄ d̄ ər (jongeren) - of f̄ l̄ i n̄ t̄ ər (ouderen) -  
Op m̄ . : alle l̄ a n̄ d̄ e r̄ i j̄ e n̄ l̄ i j̄ ḡ e b̄ a e r̄ d̄ e r̄ i j̄ z̄ j̄ n̄  
d̄ u s̄ e i ḡ e n̄ l̄ i j̄ k̄ „ f̄ i n̄ n̄ e ” .
21. d̄ i k̄ e . ɔ r̄ ɔ l̄ h̄ e t̄ ɔ h̄ e : l̄ ɔ v̄ e : ɔ l̄ t̄ a n̄ t̄ f̄ e x̄ e s̄ j̄ ɔ n̄  
b̄ r̄ ɔ . x̄ t̄
22. d̄ o u k̄ r̄ e i s̄ t̄ n̄ s̄ t̄ r̄ i j̄ k̄ r̄ a : l̄ n̄ f̄ ɔ r̄ m̄ ɔ
23. i n̄ ȳ l̄ o . ɔ n̄ l̄ e t̄ f̄ r̄ e i v̄ s̄ t̄ ɔ d̄ ɔ s̄ k̄ i p̄ m̄ s̄ l̄ o : f̄ ɔ
24. h̄ e i h̄ e t̄ ɔ r̄ ȳ n̄ h̄ e . ər ɔ m̄ b̄ i t̄ f̄ ɔ n̄ : h̄ u n̄ h̄ v̄ . ɔ n̄ - of h̄ ɔ n̄
25. j̄ ɔ u m̄ e i t̄ w̄ a r̄ : b̄ r̄ e : d̄ ɔ s̄ t̄ j̄ e n̄ : - b̄ r̄ e : d̄ ɔ r̄ b̄ r̄ e : t̄ s̄ ɔ
26. d̄ a t̄ s̄ t̄ a r̄ m̄ b̄ e : l̄ t̄ s̄ t̄ i . ɔ t̄ ər n̄ e t̄ m̄ e . ər
27. d̄ i m̄ a r̄ n̄ h̄ e t̄ n̄ l̄ e b̄ m̄ - of l̄ e . v̄ ɔ n̄ - ɔ x̄ ɔ n̄ p̄ r̄ i s̄
28. d̄ ɔ d̄ y v̄ o l̄ i x̄ n̄ e t̄ i n̄ s̄ h̄ e : m̄ ɔ l̄ b̄ l̄ j̄ ɔ u w̄ ɔ n̄
29. d̄ ɔ s̄ k̄ u a r̄ l̄ b̄ e n̄ h̄ e m̄ a r̄ i m̄ e : s̄ t̄ ər n̄ a r̄ i s̄ e . v̄ e s̄ t̄
30. i k̄ i n̄ t̄ ɔ n̄ e t̄ k̄ u m̄ ɔ f̄ u a r̄ d̄ ɔ t̄ i k̄ l̄ e . ər b̄ i n̄ - of  
r̄ e : b̄ i n̄ (ouderen)
31. d̄ ɔ b̄ a r̄ ḡ ɔ n̄ m̄ a r̄ i s̄ ɔ ḡ r̄ a : l̄ i m̄ o . ɔ l̄ i n̄ t̄ d̄ r̄ ȳ n̄ k̄ ?  
|| k̄ e i = k̄ o e i e n ||
32. h̄ e i k̄ o n̄ e t̄ n̄ a r̄ i s̄ i v̄ a r̄ k̄ - h̄ e i h̄ e t̄ ɔ t̄ i n̄ s̄ k̄ i . ɔ l̄
33. s̄ e t̄ ɔ x̄ ɔ s̄ t̄ ɔ k̄ i n̄ d̄ i b̄ i . ɔ x̄ ɔ m̄
34. n̄ e : k̄ e ḡ ɔ l̄ j̄ ɔ n̄ v̄ a t̄ n̄ e t̄ m̄ e . ər a r̄ n̄ d̄ i . ɔ n̄
35. h̄ o e i - i k̄ h̄ e a r̄ l̄ t̄ w̄ a r̄ k̄ e . ər a r̄ n̄ d̄ i r̄ v̄ p̄ m̄
36. d̄ i p̄ a r̄ i x̄ n̄ e t̄ r̄ i p̄ - d̄ ɔ p̄ i t̄ n̄ b̄ i n̄ ɔ v̄ i t̄
37. s̄ ɔ b̄ i n̄ t̄ l̄ o . ɔ n̄ i n̄ - of s̄ ɔ b̄ i n̄ a r̄ i t̄ l̄ o . ɔ n̄ t̄ a r̄ -  
s̄ ɔ b̄ i n̄ i n̄ s̄ ɔ b̄ ɔ u (grotere gelieden) - of s̄ ɔ b̄ i n̄ v̄ p̄ ɔ  
b̄ ɔ u (kleiner stuk)
38. s̄ ɔ h̄ e t̄ m̄ e . ɔ t̄ h̄ u l̄ p̄ m̄ ɔ m̄ s̄ i j̄ ɔ l̄ t̄ o p̄ t̄ ɔ m̄ a r̄ i t̄ s̄ j̄ ɔ n̄
39. h̄ e i s̄ a r̄ l̄ t̄ n̄ o . i t̄ (n̄ t̄) f̄ i . ɔ t̄ b̄ r̄ ȳ n̄ ɔ
40. s̄ ɔ i d̄ ɔ h̄ e l̄ t̄ f̄ ɔ n̄ s̄ m̄ o l̄ k̄ ɔ k̄ v̄ i t̄
41. d̄ ɔ m̄ ɔ m̄ u t̄ f̄ o s̄ i f̄ r̄ ɔ u v̄ p̄ k̄ u m̄ ɔ
42. i n̄ ɔ s̄ n̄ i t̄ s̄ ɔ r̄ m̄ a r̄ i s̄ w̄ e m̄ ɔ i x̄ n̄ u . ɔ d̄ l̄ ɔ k̄ - of  
ȳ ɔ f̄ a r̄ : l̄ ɔ k̄
43. h̄ e i h̄ e t̄ n̄ b̄ a l̄ t̄ p̄ r̄ a r̄ : t̄ s̄ i s̄ ɔ m̄ d̄ ɔ t̄ ər s̄ a r̄ s̄ t̄ e r̄ k̄ i s̄ -  
of h̄ e t̄ f̄ r̄ e i v̄ s̄ t̄ ɔ n̄ r̄ e n̄ t̄ ɔ b̄ e k̄
44. v̄ e i m̄ u v̄ t̄ ər d̄ ɔ h̄ e l̄ t̄ f̄ ɔ n̄ h̄ e ɛ n̄ i m̄ d̄ ɔ ɔ . ɔ r̄ ɔ h̄ e l̄ t̄
45. v̄ u s̄ t̄ m̄ i e . ɔ m̄ h̄ e l̄ p̄ ɔ - of "t̄ u n̄ ȳ n̄ h̄ e l̄ p̄ m̄ ɔ r̄ e . ɔ m̄  
ɔ m̄ d̄ a t̄ b̄ e . ɔ t̄ o p̄ t̄ ɔ t̄ i l̄ n̄ || b̄ e t̄ s̄ t̄ e : ||
46. ȳ s̄ t̄ i m̄ ər m̄ ɔ n̄ i s̄ a r̄ f̄ e t̄ ɔ x̄ n̄ s̄ l̄ a r̄ k̄ - of i x̄ m̄ v̄ d̄ ər -  
f̄ e t̄ || m̄ e t̄ s̄ ɔ l̄ ɔ r̄ ||
47. s̄ ɔ h̄ e v̄ e d̄ ɔ v̄ i t̄ (ɔ t̄) f̄ f̄ i s̄ t̄ ɔ s̄ p̄ r̄ i j̄ ɔ k̄ u r̄
48. d̄ ɔ t̄ y m̄ ɔ s̄ a r̄ l̄ d̄ ɔ b̄ e . ɔ m̄ i n̄ t̄ s̄ j̄ ɔ
49. d̄ ɔ ǝ e . ɔ t̄ ɔ t̄ f̄ i s̄ t̄ ər s̄ t̄ i x̄ t̄ || ɔ t̄ r̄ a : m̄ ||
50. d̄ ɔ k̄ l̄ ɔ k̄ b̄ a ḡ i n̄ t̄ ɔ l̄ i . ɔ d̄ n̄ f̄ o . ɔ d̄ ɔ p̄ r̄ e : k̄
51. s̄ p̄ r̄ e i - k̄ i k̄ ɔ r̄ i t̄ (s̄ p̄ r̄ u . ɔ d̄ ɔ - s̄ p̄ r̄ e i d̄ e n̄ o n̄ b̄ e k̄) -  
ȳ t̄ b̄ r̄ e i d̄ ɔ
52. d̄ i f̄ r̄ ɔ u h̄ e t̄ h̄ i ər d̄ ɔ r̄ e k̄ ɔ u (= ɔ r̄ o o k̄ a f̄)  
|| k̄ n̄ i p̄ ɔ ||

53. sin harit hēt m̄ sa, i x̄ji. 2 la, η na, i sk̄u, lō  
 stju. 2t  
 54. ik hēm d̄urēt om sa, let nō bēit vēt 2 la, η stō  
 ge. 2n  
 55. ski. 2rō hōk lēn: (om p̄in kō = ouderen) s̄n 2t  
 mō jir net fōlō  
 56. st̄jir: p̄st 2 b̄in i k̄sv̄n 2t  
 57. o: v̄m̄ || ha: 2t || ka, x̄l || ' h̄nt ste || d̄a ta, η  
 sti. 2t i nō h̄ukō ||  
 58. i ma, i: 2t i x̄at nō x̄t 2 k̄. 2t om tō ka, t̄ s̄n  
 59. di k̄esō j̄u w̄t 2 - of j̄u t̄ 2 h̄eld̄er l̄ēx̄t - of  
 l̄ēx̄t nō  
 60. h̄ēi l̄ats̄t h̄ind̄er a, nō st̄t  
 61. fruḡer k̄wa, m̄: j̄im j̄ir d̄ō j̄ir 2, ma, i d̄ō  
 m̄er k̄  
 62. dom̄ane sa, i d̄a t̄ x̄st - of d̄a t̄ ḡst (1) f̄ol ma, i: k̄t  
 i s̄  
 63. d̄ou se 2 x̄st m̄ēi v̄ol ma, d̄er h̄est ḡd̄i st̄m̄v̄nt  
 s̄j̄im 2i sa, i n̄  
 64. d̄ō sw̄el 2 - of d̄ō sw̄el 2 s̄is - k̄om̄o i n̄ k̄u a, t̄ 2 -  
 of b̄in: k̄u a, t̄ - ē k̄ v̄er  
 65. sa, i st̄ō j̄u 2t n̄ēt s̄ d̄a, m̄j̄ō n̄  
 66. ma, i f̄ - of l̄ēsō (ouderen) s̄ē ē k̄gr̄a, i: t̄ s̄i: s̄  
 67. s̄i m̄ot̄er i st̄i k̄ 2  
 68. 2t h̄ēt 2 va, r̄m̄ō d̄a, i v̄est - ē n̄t i x̄ 2 m̄. 2j̄ō  
 j̄un || t̄ i x̄ m̄ilt va. 2r ||  
 69. d̄ō t̄ j̄ūn k̄j̄ō r̄int up ble. 2tō f̄u v̄t 2  
 70. d̄ō s̄it 2 b̄a, st̄ i n̄ō k̄ō n̄ō  
 71. ik v̄u v̄ol d̄ō t̄ p̄ost 2 b̄ri: f̄ b̄r̄ōx̄t  
 72. t̄ h̄a, t̄ k̄um̄i v̄ol s̄. 2 d̄wa, n̄  
 73. s̄ō k̄ō d̄w̄ex̄ b̄ōn̄ḡōls k̄i n̄k̄n̄ēt m̄ē, i om ḡ. 2n  
 74. na, i t̄e: d̄r i n̄k̄ 2 s̄p̄ō v̄at h̄ind̄er f̄u a, d̄ō  
 n̄ē i s̄ō k̄a, r̄ō  
 75. ik b̄i v̄st k̄ō. 2t s̄x̄ s̄unt f̄ō n̄ō m̄ō. 2n 2l  
 76. d̄ō s̄ō. 2m̄ f̄ō n̄ō k̄ō. 2n̄ η h̄ēt ē k̄ s̄v̄l d̄a. 2t v̄i, st̄  
 77. v̄i st̄ i, k̄ō va, i ma, i k̄ō r̄ t̄ō v̄ē j̄ō n̄  
 || s̄p̄ō m̄. b̄ō. 2ḡō - of om p̄i l̄ō m̄ b̄ō: x̄ ||

78. di w̄. 2 x̄ 2 h̄ē la, η 2 st̄i k̄ō l̄s  
 79. ik x̄ō l̄ō: v̄ar - of ik l̄j̄ō u w̄r (ouderen) ḡd̄i  
 v̄nt f̄ō r̄n  
 80. 2t b̄ent s̄ō v̄i 2 d̄ō l̄ va, i - of d̄ē. 2 - j̄ē t̄ (ouder) - of  
 f̄u a, d̄ō t̄ d̄ō: p̄t v̄n̄ō k̄u. 2  
 81. s̄i n̄ē. 2 r̄ō n̄ r̄i n̄ō ē s̄i n̄ē. ḡō n̄ t̄ r̄i n̄ō  
 82. h̄a, i f̄a, m̄ k̄ō i x̄ ma, i η k̄ (u) 2 r̄ō k̄ō na, i t̄  
 b̄ō s̄t a, ḡū η om b̄r̄u m̄ō l̄s - of t̄ u a, m̄ b̄a, i n̄  
 (ouderen) t̄ō s̄i k̄ f̄ō n̄ || b̄ō v̄ s̄ k̄ō - bō s̄ē n̄ ||  
 83. d̄ō m̄i s̄t 2 t̄rē: ȳtō l̄ē d̄ō || 2 2 ȳ t̄ r̄i m̄ s̄ l̄ē d̄ō ||  
 84. h̄ēi s̄ēt̄ η k̄i: 2l up f̄ō j̄ō v̄ē l̄s t̄ō - of f̄ō n̄ h̄ē p̄i k̄  
 j̄ō d̄a: 2 - of v̄st' t̄ s̄j̄r̄ō t̄ō r̄ō m̄  
 85. 2t v̄j̄i d̄ō m̄i s̄k̄ō n̄ om v̄. 2 x̄ n̄ i k̄ s̄t̄ō r̄ē d̄ 2  
 2 h̄v̄ m̄ j̄ i l̄t  
 86. d̄ō m̄ul̄ō i s̄ h̄a, d̄r̄u x̄ f̄ō n̄ t̄ō. 2st  
 87. di d̄i k̄ - of di va, i (n̄i u w̄er w̄ō d̄) t̄ r̄i n̄t ma, i  
 2 m̄ b̄ō x̄t - 2t i x̄ n̄ a, i n̄ om d̄ē 2 la, η s̄ - of  
 d̄ē la, η s̄ i x̄ ma, i n̄ om  
 88. ik h̄ē n̄ t̄ r̄u m̄ō l̄ ma, i n̄ om: - of ma, i n̄ d̄: m̄ -  
 f̄u a, d̄ō l̄i s̄ō j̄ū n̄ō  
 89. d̄ō b̄u k̄ i s̄ m̄ō. 2t i n̄: b̄ō. 2 l̄ō k̄ u a, t̄ō  
 90. s̄i f̄ē s̄k̄ō v̄i 2 n̄ēt la, η ma, i t̄ v̄i 2 v̄ v̄ m̄ō: i  
 91. i n̄t s̄ k̄a, t̄ i s̄t n̄ō x̄ 2t b̄ē s̄tō (p̄l̄a, k̄)  
 92. 2 s̄k̄ n̄ t̄ō r̄ m̄ v̄ t̄ u k̄ m̄ i k̄ō k̄i n̄ō  
 93. s̄j̄ō x̄ s̄ s̄t m̄i n̄ k̄u. 2t ik f̄i n̄ō h̄ē. 2stō  
 94. ik v̄i t̄ 2t v̄ē k̄ō m̄ s̄i k̄j̄ō m̄ v̄t - of m̄ u v̄t  
 95. η n̄ k̄ō d̄ō k̄ē l̄d̄ō r̄ i x̄ ē b̄ē s̄t f̄ō t̄ b̄i: 2  
 96. ik m̄ust v̄k̄ō b̄l̄u. 2t d̄r i n̄k̄ō om a, n̄ t̄ō -  
 s̄tē k̄j̄ 2  
 97. ik sa, l̄ ē. 2st d̄ō k̄ē i l̄ i n̄t b̄u t̄ ȳ s̄ h̄ē j̄ō  
 98. m̄i m̄ b̄r̄u. 2r v̄i v̄a r̄t  
 99. d̄ō m̄ō l̄k̄ t̄ a, p̄ō r̄ h̄ēt 2 ḡr̄ n̄ t̄ō k̄r̄i t̄ō - of h̄ēt 2  
 h̄ē: l̄ō s̄t r̄ē: k̄  
 100. di s̄up̄ i s̄t i n̄ ē s̄u: 2 - s̄t j̄u: 2 r̄ō m̄ō r̄ ma, i  
 v̄ō r̄u m̄  
 101. v̄ēi s̄u. 2n̄: di p̄at i n̄: u: 2ō f̄ō l̄ s̄ m̄ i t̄ō k̄ē n̄ō  
 102. d̄ō f̄ō l̄t n̄i k̄ō p̄ m̄ t̄ō s̄ i x̄ 2

103. he i kumt no it om anyts let  
 104. inita<sup>o</sup>lys bumbergon dit fy. <sup>o</sup> spaeijs  
 // spaeijs = brako = kuarijs - se: v<sup>o</sup> rjan (kuylent)  
 fliptijs (= spuwen) //  
 105. do. astou dorupts drnk<sup>o</sup> - of du astou // trj<sup>o</sup> dwa-  
 of tr<sup>i</sup> uws = aanduw<sup>en</sup> - dou hest mia<sup>n</sup>  
 tr<sup>o</sup> suwan //  
 106. vptfe: n he x<sup>o</sup> stikyt<sup>o</sup> bre. o ga far<sup>o</sup> t  
 107. dou mustas kuma omys fua<sup>o</sup> (1) - of fualtsi-  
 of fjalds - of fjalt<sup>o</sup> (2) - ta sjen  
 108. he is f<sup>o</sup> v<sup>o</sup> l v agt<sup>o</sup> ko: m - of kwam ma: on  
 diks pynme: i jilt // gr<sup>o</sup> = dik //  
 109. di do. <sup>o</sup> is fom buk<sup>o</sup> n hout - of bp: k<sup>o</sup> n hout  
 ma: k<sup>o</sup> // ambu: kam'be. om - buk<sup>o</sup> ls - of bp<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n t<sup>o</sup> //  
 110. ont<sup>o</sup> rouda f<sup>o</sup> m<sup>o</sup> ut na: r<sup>o</sup> ijs k<sup>o</sup> n<sup>o</sup>  
 111. ik he j<sup>o</sup> ge: sa: it - of s<sup>o</sup> n ds - ma: r<sup>o</sup> tsi: o v<sup>o</sup>  
 net xu. <sup>o</sup> t  
 112. da browar sa: it et ik n<sup>o</sup> x tadju. o vmta b<sup>o</sup> w<sup>o</sup> n  
 113. ba: ko - ik bark - dou ba: kst - jo ba: ko - he i ba: kt  
 ba: kt<sup>o</sup> - ve i ba: ko - ik ba: kts - dou ba: kts<sup>o</sup>  
 jo ba: ktm - he i ba: kts - ve i ba: kt<sup>o</sup> - ve i he ba: kt  
 114. bi: o r<sup>o</sup> - ik bi: o r - dou bi: o st - jou bi: o ds - he i bi: o t  
 ve i bi: o ds - bi: o r<sup>o</sup> ve i - ik be: o r - ik he be: o n  
 be: o r<sup>o</sup> n se i ek  
 115. tik<sup>o</sup> lts<sup>o</sup> n<sup>o</sup> n ma: r<sup>o</sup> he i x<sup>o</sup> gu. <sup>o</sup> t  
 116. dou k<sup>o</sup> ist j<sup>o</sup> r a: rjan kreij<sup>o</sup> p<sup>o</sup> merk  
 117. he i het sa: n he i su v me i t<sup>o</sup> n k<sup>o</sup>  
 118. da fa: m sa: i d<sup>o</sup> tar g<sup>o</sup> l<sup>o</sup> k hi<sup>o</sup>  
 119. da r vi: o n: fi: f<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i: x<sup>o</sup> n  
 120. und<sup>o</sup> r di<sup>o</sup> i k<sup>o</sup> m'be. om lait<sup>o</sup> t fol ik<sup>o</sup> ls  
 // ook wel: 'i kolbe. om - 'i kolb<sup>o</sup> vsk en ik<sup>o</sup> n k<sup>o</sup> t //  
 121. st v<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r x<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n t kai tsj<sup>o</sup> n ta: - of st<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n t  
 ko: tsj<sup>o</sup> n a: n - et ko: k<sup>o</sup> t a: l  
 122. et he: o x<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> gu: o n - t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> ma: krekt me. ant

123. ma: r<sup>o</sup> j<sup>o</sup> n e: x<sup>o</sup> v<sup>o</sup> t ma: r<sup>o</sup> k<sup>o</sup> ma: i: o n a: r: o i - of  
 ma: r<sup>o</sup> t gu: o l f<sup>o</sup> n t a: o i // d<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s = doover //  
 124. d<sup>o</sup> t b<sup>o</sup> j<sup>o</sup> m k<sup>o</sup> - salt d<sup>o</sup> e n e t<sup>o</sup> b<sup>o</sup> e s t<sup>o</sup> dwa: n  
 125. d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> n e het x<sup>o</sup> u i j<sup>o</sup> - of gu i j<sup>o</sup> v i n  
 126. y<sup>o</sup> x<sup>o</sup> o u t h<sup>o</sup> y s i x<sup>o</sup> o u b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a n t  
 127. da m<sup>o</sup> l k<sup>o</sup> s p<sup>o</sup> e i t a t<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o u y t a t j a: r  
 128. da k<sup>o</sup> s t<sup>o</sup> r - of h<sup>o</sup> v<sup>o</sup> n g i s e t<sup>o</sup> r (bij ouderen nog)  
 li: o t s k l o k // o n k<sup>o</sup> r y s - k<sup>o</sup> r y s<sup>o</sup> //  
 129. da j<sup>o</sup> e r m<sup>o</sup> n f<sup>o</sup> n s k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o j<sup>o</sup> - of k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o d<sup>o</sup> s - bu: g<sup>o</sup> t v<sup>o</sup> x  
 u n d e r o t x<sup>o</sup> v i x t  
 130. da t w a l d y t s s k w a m: (1) - of k a r: m (4) b u t<sup>o</sup> n d o: o r  
 131. s<sup>o</sup> h e m b u n t e b l o u s l a: n  
 132. da s j<sup>o</sup> - of da s j<sup>o</sup> (ouderen) i v a t v e t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> - of  
 f l e t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x  
 133. da l a r i t a m p a r k m i: o  
 134. et i x<sup>o</sup> n h e: l a t i: d l i n d a r k d i s j u: o n h e // i: v<sup>o</sup> x  
 o n o l t i t //  
 135. m i t s (sneek) v n t n o h e: l<sup>o</sup> n d o l<sup>o</sup> n e i<sup>o</sup> s t e d  
 136. dwa: n - ik do x<sup>o</sup> t - dou d u k s t a t - j o u d u g o t -  
 he i d u x t a t - ve i d u g o t - j i m d u g o t - se i d u g o t -  
 ik d i j a t - dou d i: o s t a t - j o u d i: o n: a t - he i d i j a t -  
 ve i d i: o n: a t - j i m d i: o n a t - se i d i: o n a t - d i j e k t s t -  
 d i: o d a r a t m a: r - d i: o n: se i x t m a r e  
 137. do: p<sup>o</sup> - do: p<sup>o</sup> n k - do: p<sup>o</sup> f u n t - s o l d a: t<sup>o</sup> n  
 138. t e s k j<sup>o</sup> - he i t e s k o t - he i t e s k a - he i h e t n s k<sup>o</sup>  
 139. b i n a - ik b i n - dou b i s t - j o u b i n s - he i b i n t -  
 ve i b i n s - j i m b i n s - se i b i n s - b i n t a t - bu: n n -  
 i k h e b u: n  
 140. Locale landmaten: b<sup>o</sup> n d s<sup>o</sup> - m e t (ook bv. tua<sup>o</sup> met  
als toponiem) - ru<sup>o</sup> d a / 16. v o e t s v a n v x x e n e e n 12. v o e t s  
van 4 x 3) - m i r g a n (bij zeer oude mensen nog in gebruik)  
 141. Locale waternamen: da t s j<sup>o</sup> n s<sup>o</sup> (De Sjonger) - da  
 s k i p' s t e: o t - da 'k e m p e n s d r i k (De Kempenaarswijk) -  
 da 'm e l w o s t (De Ibetwost, zogenoemd naar zijn vorm).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Sko. st

De inwoners heten: sk<sup>u</sup>at<sup>st</sup>

Hun bijnaam is: sk<sup>u</sup>ab<sup>er</sup>vi.t<sup>n</sup> (de vi.t<sup>n</sup> was een aardappelsoort.)

oantal inwoners op 1 jan. 1950: 950

taaltoestand. Onderdelen: pe. porstrata (Peperstraat) - st e.<sup>st</sup> stein ('t Cost-einde) -  
Geen plaatsel. dialect verschillen. De gezinstaal is het plaatsel. dialect, m.u.v. een zevental  
gezinnen. In een stichting voor dames van Friese afkomst is het Fries taloe. Het plaatsel. dialect  
heerst ook in het culturele leven. Een Friese preek is een uitzondering.

Beroepen: winkel- en boerebedrijven overheersen; ongeveer 75 man werken in Heerwege.  
Uit Oudehorne, Nijehaske en Oudehasken komen 10 à 15 werklieden naar hier.

Warktplaats: Leeuwarden. Voor varkens: Wolvega. Winkelplaatsen: Heerwege,  
Leeuwarden, Sneek, Groningen, Wolvega.

Zegslieden. 1. Ebel Nicolaas Zijlstra; 45 j.; hier geb.; journalist; heeft steeds te O.  
gewoond; spreekt steeds dial.; v. van Oldeholtspade, M. van St. Johannesga.

2. Hiltje Lides Zijlstra-Bosma; 44 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier gewoond;  
v. van Obildam, M. van Oudeschoot; spreekt steeds dialect; echtgenote van 1.